Baden-Württemberg
Ministerium für Kultus

Fête de la MUSIQUE 21 JUNI

Vive la Freundschaft
Deutsch-Französische Zusammenarbeit von Schulen

Ruster Europa-Erklärung zur Fête de la Musique – Mir feiern zämme!
Déclaration européenne de Rust sur la Fête de la Musique – Célébrons ensemble !

Musik erreicht die Herzen. Und darum geht es auch bei der deutsch-französischen Freundschaft: Die Franzosen sind unsere besten Freunde und engsten Partner. Das gilt für ganz Deutschland und für Baden-Württemberg mit unserer 179 Kilometer langen Grenze zum Elsass ganz besonders. Als Ausdruck unserer Freundschaft feiern wir in Baden-Württemberg die Fête de la Musique mit. Hier in Baden-Württemberg hat die deutsch-französische Freundschaft nach dem Zweiten Weltkrieg mit der „Rede an die deutsche Jugend" des französischen Präsidenten Charles de Gaulle ihren Ursprung. Und hier geben wir ihr gemeinsam mit unseren Kindern und Jugendlichen einen neuen Impuls: Wir laden alle Kindertageseinrichtungen und Schulen im Land ein, ab dem nächsten Jahr immer zum 21. Juni die Fête de la Musique mit zu feiern. Aus Freude an der Musik. Als klingendes Zeichen deutsch-französischer Freundschaft. Als grenzüberschreitenden Appel für Frieden und Freiheit in Europa.

La musique nous émeut. Les émotions sont aussi au cœur de l'amitié franco-allemande : Les Français sont les meilleurs amis des Allemands, et leurs plus proches partenaires. Cela vaut pour toute l'Allemagne, et plus particulièrement pour le Bade-Wurtemberg avec la frontière longue de 179 kilomètres qu'il partage avec l'Alsace. Dans notre Land, nous exprimons cette amitié en célébrant la Fête de la Musique. C'est ici, dans le Bade-Wurtemberg, que l'amitié franco-allemande a vu le jour avec le « discours à la jeunesse allemande » prononcé par Charles de Gaulle peu après la Seconde Guerre Mondiale. Aujourd'hui, il s'agit de donner un nouvel élan à cette amitié, pour nos enfants et nos jeunes : Nous invitons tous les établissements scolaires et structures d'accueil de la petite enfance du Land à célébrer la Fête de la Musique avec nous le 21 juin de chaque année à partir de l'année prochaine. Au nom de la musique et comme un signe retentissant de l'amitié franco-allemande. Comme un appel transfrontalier à la paix et la liberté en Europe.

1. Die 1981 ins Leben gerufene Fête de la Musique verfolgt einen urdemokratischen Gedanken: Die Kraft der Musik vereint Menschen verschiedener Herkunft in Frieden und Freundschaft. Das Prinzip ist einfach: Keine Gagen, kein Eintritt – ein fröhliches und leichtes Fest für alle zum Sommerbeginn.

1. La Fête de la Musique, créée en 1981, suit une intention profondément démocratique : La musique a le pouvoir de lier des personnes d'origines différentes et contribue à la paix et à l'amitié entre les peuples. Son principe est simple : Pas de cachets, pas de prix d'entrée. Une fête joyeuse et bon enfant nous réunissant tous au solstice d'été.

2. Kindertageseinrichtungen und Schulen laden wir ein, die Fête de la Musique ab dem 21. Juni 2027 mit zu feiern. Wie das gemacht wird, dafür gibt es keine Vorgaben. Wir setzen auf die Kreativität vor Ort. Wir setzen auf unsere Kinder und Jugendlichen.

2. Nous invitons les structures d'accueil de la petite enfance et les écoles à célébrer la Fête de la musique à partir du 21 juin 2027. Libre à vous de déterminer la manière de fêter. Nous comptons sur votre créativité. Nous comptons sur nos enfants et nos jeunes.

3. Alle Partner sind zum Mitmachen eingeladen: Musikvereine, Musikschulen, Schulpartnerschaften, Kulturinitiativen und -institute, Jugendorganisationen, Städte und Gemeinden. Wer sich wie einbringt, wird vor Ort entwickelt und umgesetzt.

3. Tous nos partenaires sont invités à participer : Organismes musicaux, écoles de musique, jumelages scolaires, organismes et initiatives culturels, organisations de jeunesse, villes et communes. C'est aux participants de développer et de mettre en œuvre leur projet.

4. Das Kultusministerium gibt dem einen gemeinsamen Rahmen. Unter der Rubrik „Fête de la Musique – Mir feiern zämme!" wird die Veranstaltung auf der Homepage des Ministeriums (https://km.baden-wuerttemberg.de/) vorgestellt. Die Initiativen vor Ort sind eingeladen, sich einzutragen.

4. Le ministère de l'éducation fournit le cadre commun de cette déclaration. Celle-ci est présentée sur la page d'accueil du ministère (https://km.baden-wuerttemberg.de/) dans la rubrique « Fête de la musique – Mir feiern zämme ! ». Nous invitons les initiatives locales à s'y signaler.

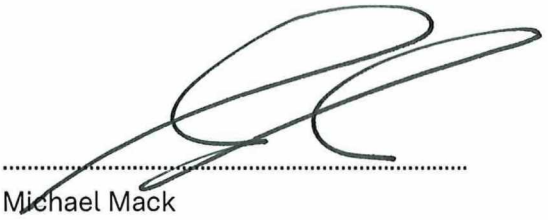
5. Die Unterzeichner dieser Erklärung bekräftigen ihre Sympathie für die Fête de la Musique und rufen dazu auf, diese im Geiste der deutsch-französischen Freundschaft und des europäischen Gedankens zu fördern.
Die deutsch-französische Freundschaft hat Europa möglich gemacht und uns Frieden und Freiheit gebracht. Sie wurde von den Regierungen unserer Länder mit dem Élysée-Vertrag besiegelt und mit dem Aachener Vertrag erneuert. Regierungsabkommen sind wichtig, die unverbrüchliche Grundlage deutsch-französischer Partnerschaft aber ist die Freundschaft der Menschen in unseren Ländern. Sie gilt es zu erhalten und zu beleben.
Deshalb wollen wir die Herzen der jungen Generation für Frankreich gewinnen. Denn unsere Partnerschaft ist nicht nur für das Geschichtsbuch. Sie ist entscheidend für unsere Zukunft.

5. Les signataires de cette déclaration réaffirment leur sympathie pour la Fête de la Musique et appellent à promouvoir celle-ci dans l'esprit de l'amitié franco-allemande et de l'idée européenne.
L'amitié franco-allemande a rendu possible le développement de l'Europe telle qu'elle est aujourd'hui, c'est-à-dire un environnement de paix et liberté. Elle a été scellée par nos gouvernements par le Traité de l'Elysée, et réaffirmée avec le Traité d'Aix-la-Chapelle. Les accords intergouvernementaux sont essentiels, mais la base inébranlable du partenariat franco-allemand réside dans l'amitié entre ses peuples. Nous devons la conserver, et continuer à l'animer.
C'est pourquoi nous souhaitons inspirer aux jeunes générations un attrait pour la France. Car notre partenariat n'est pas que le passage d'un livre d'histoire. Il est décisif pour notre futur.

Rust, 23. Juni 2026
Rust, le 23 juin 2026

Andreas Jung	Brigitte Klinkert	Gaël de Maisonneuve
Minister für Kultus des Landes Baden-Württemberg	Co-Vorsitzende der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung	Generalkonsul der Französischen Republik
Ministre de l'Éducation du Land de Bade-Wurtemberg	Co-présidente de l'Assemblée parlementaire franco-allemande	Consul Général de la République française

Mitunterzeichner
der Ruster Europa-Erklärung zur Fête de la Musique – Mir feiern zämme!
Autres signataires
de la Déclaration européenne de Rust sur la Fête de la Musique – Célébrons ensemble !



Michael Mack

Honorarkonsul der Französischen Republik für Freiburg und Tübingen
Consul honoraire de la République française à Fribourg et à Tübingen